

Защепкина Виктория Владимировна

МЕТАПОЭТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ О ДРАМАТУРГИИ А. П. ЧЕХОВА В РЕФЛЕКСИИ К. С. СТАНИСЛАВСКОГО

В статье рассматривается содержание понятия "метапоэтический текст", перечисляются различные типы таких текстов. Выделяются основные этапы работы с метапоэтическими данными. Интерпретируется понятие "ключевое слово", определяются критерии отнесения слов к ключевым. Проводится анализ метапоэтических данных режиссерских текстов К. С. Станиславского с целью установления интерпретационных смыслов драматургии А. П. Чехова, языковых особенностей произведений, главных характеристик персонажей, приводятся примеры метавысказываний.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/3-2/22.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 3 (33): в 2-х ч. Ч. II. С. 80-83. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/3-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

Таким образом, анализ творчества Олены Пчилки в аспекте характеристики фигуры Тараса Шевченко дает основания констатировать, что, используя силу воздействия печатного слова, писательница стремилась воплотить ведущие идеи Т. Шевченко, который был для нее духовным учителем, идеологическим наставником, образцом для борьбы за национальное возрождение украинского народа. Поэтические и прозаические произведения Олены Пчилки, ее общественная деятельность воплощают эти стремления, а также популяризируют творчество Великого Кобзаря и побуждают к почитанию его фигуры.

Список литературы

1. **Весняний ранок Тарасовий:** дія для кону. К.: Молода Україна, 1914. 24 с.
2. **Дрофань Л.** Берегиня. К.: Молодь, 2004. 206 с.
3. **Мірошніченко Л.** «Український дитячий театр» Олени Пчилки // Київська старовина. 1999. № 4. С. 114-125.
4. **Танана Р.** Олена Пчилка і Тарасова світлиця // Минувле і сучасне Волині та Полісся. Олена Пчилка і родина Косачів в історії інтелектуальної еліти України та Волині: наук. зб. Луцьк, 2009. Вип. 33. С. 218-221.
5. **Тарасове свято:** оповідання. Полтава: Вид-во Г. Маркевича, 1907. 21 с.
6. **Яблонська О.** Поетична Шевченкіана Олени Пчилки в контексті розвитку жанру // Минувле і сучасне Волині та Полісся. Олена Пчилка і родина Косачів в історії інтелектуальної еліти України та Волині: наук. зб. Луцьк, 2009. Вип. 33. С. 84-89.

TARAS SHEVCHENKO'S PERSONALITY IN WORKS BY OLENA PCHILKA

Zaitseva Anna Vladimirovna
Taras Shevchenko National University of Luhansk, Ukraine
dumayanna@mail.ru

The article is devoted to the study of T. Shevchenko's personality influence on the formation of Olena Pchilka's world-view positions and creative works. It is established that the poetic and prose works by Olena Pchilka and her social activity show the writer's desire for the implementation of T. Shevchenko's main ideas, who was her spiritual teacher, ideological leader, the example of the person struggling for the national revival of the Ukrainian people and also popularize the great writer's works and stimulate to honour his personality.

Key words and phrases: world-view position; national idea; national revival; social activity; ideological leader.

УДК 82.09

Филологические науки

В статье рассматривается содержание понятия «метапоэтический текст», перечисляются различные типы таких текстов. Выделяются основные этапы работы с метапоэтическими данными. Интерпретируется понятие «ключевое слово», определяются критерии отнесения слов к ключевым. Проводится анализ метапоэтических данных режиссерских текстов К. С. Станиславского с целью установления интерпретационных смыслов драматургии А. П. Чехова, языковых особенностей произведений, главных характеристик персонажей, приводятся примеры метавысказываний.

Ключевые слова и фразы: режиссер; метапоэтический текст; метапоэтические данные; анализ; ключевое слово; драматургия.

Защепкина Виктория Владимировна
Северо-Кавказский федеральный университет
sgu26@mail.ru

**МЕТАПОЭТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ О ДРАМАТУРГИИ
А. П. ЧЕХОВА В РЕФЛЕКСИИ К. С. СТАНИСЛАВСКОГО[©]**

В научных работах последнего времени все больше проводится исследований, связанных с рассмотрением метапоэтических текстов в качестве источника объективных данных от самого художника о его творческом опыте и осмыслении им художественной деятельности его коллег. Особую роль в развитии этого направления знания внесли исследования К. Э. Штайн, которая разработала терминологический аппарат («поэтика», «метапоэтика», «метатекст», «метапоэтический текст», «авторский код» и т.д.), метаязык для описания данных самоинтерпретации, провела связь между метапоэтикой и эпистемологическим пространством художественного текста. Под метапоэтическим текстом понимается текст, в котором содержится рефлексия автора над его собственной творческой деятельностью, а также над текстами работ его коллег [9]. В зависимости от профессиональной деятельности автора метапоэтические тексты могут быть представлены

различными типами текстов, например: драматургическими и прозаическими произведениями, эпистолярными, дневниками, записными книжками, беседами, текстами репетиций, статьями и т.д.

Исследование метапоэтических данных производится с установкой на анализ языка, т.е. лингвистических средств, с помощью которых строится метапоэтический текст определенного автора. Согласно принципам анализа метапоэтических данных, предложенных В. П. Ходусом, необходимо, пользуясь различными речевыми данностями, установить фрагменты метавысказываний, дифференцировать их и выделить ведущие термины анализируемого текста, определить набор ключевых слов, характеризующих их, и произвести лексико-семантический анализ в опоре на словарные дефиниции, а также установить взаимоисключающие и промежуточные значения исследуемого понятия [8].

Под ключевыми словами понимаются слова, являющиеся значимыми для определения какого-либо фрагмента текста. По определению А. Вежицкой, «это слова, особенно важные и показательные для отдаленно взятой культуры» [1, с. 35]. Определить четкие, объективные критерии выделения таких слов и их количество невозможно. По мнению ученого, рассмотрение слов в качестве ключевых определяется такими условиями, как отсутствие абсолютных эквивалентов в других языках, всеобщепотребительность, частотность, преобладание в одной семантической сфере, вхождение в составе фразеологического семейства и т.д. Отличительной характеристикой является отображение чего-то существенного и неповторимого о какой-либо культуре. Однако если выбор слов не определяется объективными данными самого материала, то может возникнуть невозможность демонстрации чего-то интересного [2]. В процессе субъективной оценки текста в поиске ключевых слов обязательно следует принимать во внимание языковые средства, находящиеся в образной перспективе ключевых слов, выбор которых определяется: авторской интенцией и творческим замыслом, коммуникативной стратегией текстового развертывания [5].

Современный театр представляет собой особый вид искусства, который объединяет в единое целое множество различных видов деятельности, вбирает в себя дух эпохи, выступает в качестве создателя, хранителя и передатчика культурного кода. Гармония составляющих компонентов театрального представления во многом обеспечивается благодаря деятельности режиссера, создающего собственную художественную реальность: интерпретируя драматургическое представление, организуя работу с драматургом, актерами, декораторами, композиторами и другими участниками театрального коллектива [3, с. 3]. В процессе работы над спектаклем режиссер становится автором множества текстов, разнородность которых позволяет выделить несколько типов дискурсивных практик: определения (отражают первое впечатление постановщика от пьесы, ориентированы на выявление органически присущих ей свойств), коллективные читки (подразумевают обсуждение определений с театральным коллективом с целью проверки первого впечатления), экспликации (режиссерские размышления о видении спектакля), тексты- «заметки» (содержат анализ темы спектакля, главной идеи, сверхзадачи); репетиционные тексты (отражают различные этапы работы режиссера с театральным коллективом во время репетиций); режиссерские экземпляры (тексты, фиксирующие результат репетиционного процесса, передающие все мизансцены спектакля, сценические эффекты, описание грима, костюмов), тексты-«интервью» (тексты бесед с режиссером), эпистолярные тексты (письма, обращенные к определенным адресатам), мемуарные высказывания (тексты воспоминаний), метапоэтические высказывания (содержат осмысление творческой деятельности режиссера его современниками).

Тексты великого русского театрального режиссера К. С. Станиславского являются источником обширных метапоэтических данных. Система Станиславского, представленная сценическими теориями, методами и артистическими техниками в качестве практического руководства для актеров и режиссеров, опирается на лучшие традиции русского литературного искусства – А. С. Пушкина, Л. Н. Толстого, Н. В. Гоголя [7]. Однако наиболее значительное влияние на формирование эстетических взглядов режиссера оказала драматургия А. П. Чехова.

В контексте дискурсивных высказываний главной характеристикой личности драматурга выступает признание его исключительности, уникальности и неповторимости, он наделяется значительными творческими способностями, говорится о значимости его работ как для отечественной, так и для мировой литературы. Особенную ценность представляют фрагменты метапоэтических текстов, содержащие рефлексию над драматургией писателя. В текстах режиссера представлены следующие интерпретационные смыслы:

– наличие в произведениях совершенно новых, не существовавших ранее принципов работы для режиссера и актера. Ключевые слова: «новыми приемами», «режиссерскими возможностями», «сценичностью», «вечно стремящийся», «эволюционировал». Обратимся к словарю: сценичный – «Пригодный для сцены, театра, обладающий нужными для сцены качествами»; стремиться – «3. перен. Обращаться, устремляться мыслями, чувствами к кому-, чему-л., куда-л., испытывать тяготение, влечение к кому-, чему-л.» [4]. Приведем пример. «Кто из актеров изучал технику драматического творчества Чехова, с ее новыми приемами, режиссерскими возможностями, особой, до Чехова неведомой, сценичностью, требующей новой актерской психологии и самочувствия? Кто из нас глубоко вник в монолог Треплева о новом искусстве? Знают ли актеры эти скрижали нашего завета?» [6];

– глубокая содержательность текстов, в которых затрагиваются вопросы, имеющие отношение к любому обществу, любой эпохе. Описываемые в пьесах драматурга обыденные ситуации предоставляют тем не менее постановщику неограниченные возможности для сценической интерпретации. В качестве ключевых слов выступают: «глубина», «неисчерпаема», «духовном лейтмотиве». По данным словаря: глубина – «4. только ед. ч. Содержательность, значительность. <...> Высокая степень проявления чего-л.»; лейтмотив – «2. перен. Основная мысль, неоднократно повторяемая и подчеркиваемая»; неисчерпаемый – «перен. Безграничный, безмерный» [4]. Например: «Чехов – неисчерпаем, потому что, несмотря на обыденщину, которую

он будто бы всегда изображает, он говорит всегда, в своем основном, духовном лейтмотиве, не о случайном, не о частном, а о Человеческом с большой буквы» [6];

– значимость роли паузы в пьесах, передающих особое течение жизни, отражающих психологическую атмосферу, чувствования героев, внутреннее мироощущение. Писатель преднамеренно прибегает к затяжным паузам и объемным описаниям окружающей обстановки, чтобы зритель сумел понять скрытые интенции персонажей, их сущность, особенности поведения. Ключевыми словами являются: «хрупкие», «нежные», «дуэт», «паузу». Например: «Но когда актер приходит играть хрупкие, нежные чеховские дуэт или паузу, рабочие за кулисами ходят, топают, играют в карты, а если вы построже ему скажете, то все, как один, наденут пальто и уедут домой на своих автомобилях, а мы, без панталон поплывем в Европу» [Там же];

– возвышенный стиль письма, отличающийся от нейтрального богатым и разнообразным составом лексики. Ключевые слова: «повышенного стиля». Обратимся к словарю: стиль – «3. Особенности в построении речи и словоупотреблении, манера словесного изложения» [4]. Например: «И полно, так ли виноваты поэты, как об этом говорят ремесленники? Разве сами актеры расстаются с любимыми условностями в современных платьях и пьесах, в которых нет ни повышенного стиля, ни отдаленной эпохи, ни стихов, как, например, у Чехова?» [6];

– многообразии темпо-ритменных вариаций, протекающих либо посредством медленных переходов из одного состояния в другое, либо при сочетании противоположно направленных настроений. К ключевым словам относятся: «ритм», «миллион оттенков», «медленный ритм и темп», «сосредоточение большое», «меняются медленно», «противоположных темпо-ритмов». Обратимся к словарю: ритм – «Чередование каких-л. элементов (звуковых, двигательных и т.п.), происходящее с определенной последовательностью, частотой и т.п.»; темп – «1. Степень быстроты исполнения музыкального произведения» [4]. Например: «Нередко целые пьесы, целые роли протекают при сочетании нескольких противоположных темпо-ритмов. Многие пьесы и роли Чехова построены на этом: дядя Ваня, Астров, Соня, три сестры и другие почти все время внешне спокойны при беспокойном, трепещущем внутреннем состоянии» [6];

– способность передавать сильные душевные переживания персонажей. В качестве ключевых слов выступают: «глубже вглядываться», «только переживать», «действенные», «внутреннем смысле», «склад души», «выбирать и передавать человеческие настроения», «жизнь человеческого духа», «не поддающиеся осознанию». По данным словаря: вглядеться – «Пристально, внимательно глядя, постараться рассмотреть; всмотреться»; переживать – «2. Испытывать волнение, беспокойство по поводу чего-л.; беспокоиться, волноваться» [4]. Например: «Он заставил нас наряду с Чеховым и Ибсенем все глубже и глубже вглядываться в сложные переживания человека и требовал от нас художественной правдивости, чистоты и общественной значительности» [6];

– находится в поисках истинных человеческих чувств, спрятанных от окружающих, затаённых в самых отдаленных уголках человеческого сердца, доступных лишь немногим. Ключевые слова: «истинного мастера», «подлинной правдой», «любви к правде», «ищет свою правду». По данным словаря: правда – «1. То, что соответствует действительности; истина» [4]. Например: «Чехов с искусством истинного мастера умеет убивать и внешнюю и внутреннюю сценическую ложь красивой, художественной, подлинной правдой. При этом он очень разборчив в своей любви к правде» [6];

– слова нередко противопоставляются истинным чувствам персонажей, за ними скрыт совершенно иной мир переживаний и чувств. К ключевым словам относятся: «внутреннее течение», «заслонена словами», «живут и чувствуют иначе», «скрыта», «неопределенностью», «не то», «не передается словами», «скрыто», «в паузах». Например: «Но как достигнуть этого в произведениях Чехова, глубоких своей неопределенностью, где нередко люди чувствуют и думают не то, что говорят?» [Там же];

– особая тональность происходящего, высокая степень эмоциональной настроенности, слаженности составляющих компонентов, сопровождающихся общей обстановкой меланхоличности, тоски, мягкости. Ключевые слова: «элегического», «нежного», «общей мелодии». Обратимся к словарю: элегический – «2. Грустно-мечтательный, меланхолический. Выражающий грусть, меланхолическую мечтательность»; мелодия – «2. Музыкальность, мелодичность; благозвучие» [4]. Например: «Чехова нет. Тона нет элегического, нежного, общей мелодии нет. Вот и смягчаешь, сближаешь, к общему напеву ведешь всех... Но и здесь артисты сами порою чувствуют общий напев и сливают друг друга в одно гармоничное целое...» [6];

– отсутствие открытого изложения идей драматурга, необходимость в самостоятельной интерпретации читателем текста произведения, который должен проникнуться произведением, прочувствовать его, пропустить через себя и на основании этого сформировать индивидуальное понимание данных автором намеков. В качестве ключевых слов выступают: «надо угадывать», «намёки», «недосказанных мыслей». Обратимся к словарю: угадывать – «1. Узнать по догадке, высказать правильное предположение относительно чего-л.; отгадать. Установить, определить, распознать по каким-л. признакам, приметам»; намёк – «1. Слово или выражение, в котором мысль высказана неясно, не полностью и может быть понята лишь по догадке»; недосказанный – «2. Не высказанный до конца» [4]. Например: «Чтобы играть Чехова, надо проникаться ароматом его чувств и предчувствий, надо угадывать намеки его глубоких, но недосказанных мыслей» [6];

– придание значимости каждой детали. А. П. Чехов всегда стремился создать атмосферу, которая бы погружала зрителя в совершенно другой мир, другую реальность. При совместной работе с режиссером над спектаклем каждая мелочь воплощалась посредством декораций и оборудования с предельной точностью. Несовпадения всегда сильно огорчали и тревожили драматурга. Ключевые слова: «влюблен», «перелив жизни», «каждую мелочь», «ужасно как дорожил», «заботился». Например: «Да и что это за дикое мнение, будто детали могут заслонить общее. Сам Чехов был влюблен в каждый перелив жизни, в каждую мелочь –

и он ужасно как дорожил этими мелочами, заботился о них, и для него это было большим наслаждением, если Художественный театр удачно передавал какую-нибудь мельчайшую подробность в его пьесе, и очень он волновался, если нас постигала неудача в этом отношении» [Там же];

– притягивающая искренность, сильно воздействующая на читателя. Ключевые слова: «столько благоухания», «нежной поэзии», «лиризм». По данным словаря: поэзия – «1. Искусство образного выражения мысли в слове, словесное художественное творчество. 3. перен.; чего или какая. Что-л. прекрасное, возвышенное, глубоко воздействующее на чувства и воображение»; лиризм – «1. Эмоциональная окрашенность, поэтическая взволнованность, задушевность (в произведениях искусства)» [4]. Например: «Играем мы, например, чеховские драмы, в них столько благоухания, столько тихой, нежной поэзии – разве все это передашь, если у тебя самого нет этого в душе, если тебе только приказали, если у тебя отняли живое твое творчество!..» [6];

– соотнесенность вопросов, поднимаемых в пьесах, с общественными процессами, отражение в текстах взглядов определенных групп людей. Ключевые слова: «внутренне наполненные», «затрагивали многие», «идейные мотивы», «общественного характера». По данным словаря: общественный – «1. Связанный с отношениями людей в обществе, отражающий отношения, положение людей в обществе в процессе их материальной и духовной деятельности» [4]. Например: «Сила Гауптмана, как и Чехова, была в том, что его правдивые, внутренне наполненные пьесы всегда затрагивали многие из проблем, волновавших передовую русскую интеллигенцию. Эти идейные пьесы, выдвигавшие мотивы общественного характера, меняли в те времена, когда господствовал театр развлечения, отношение общественности к театру» [6];

– единение персонажей пьес с природой, обусловленность происходящих с ними событий во взаимосвязи с явлениями окружающей среды. Если у героев пьесы все хорошо, то и погода ясная и солнечная, а если изображается конфликт, то и погодные условия ухудшаются. Ключевые слова: «отделять», «от природы». Например: «Веря в силу сценического искусства и не умея искусственно отделять человека от природы, от мира звуков и вещей, его окружающих, Чехов доверился не только артистам, но всем другим творцам нашего коллективного искусства» [Там же].

Таким образом, лексические значения ключевых слов метапоэтических текстов К. С. Станиславского показывают, что результатом интерпретации режиссером драматургии А. П. Чехова является рассмотрение вопросов, касающихся содержания пьес, характеристики персонажей, сценической реализации пьес. Представление о чеховской драматургии складывается в опоре на следующие смыслы: наличие новых приемов актерской игры, содержательность текстов, чередование слов и пауз, возвышенность стиля, наличие темпоритменных вариаций, отражение в текстах сильных душевных переживаний, любви к правде, противопоставление чувств персонажей словам, мелодичность, присутствие скрытого смысла, проявление внимания к мелочам, лиричность, общественность, единение с природой.

Список литературы

1. **Вежбицкая А.** Понимание культур через посредство ключевых слов / пер. с англ. А. Д. Шмелёва. М.: Языки славянской культуры, 2001. 288 с.
2. **Вежбицкая А.** Семантические универсалии и описание языков: сб. науч. работ / ред.: Т. В. Булыгина; пер.: А. Д. Шмелев, А. Вежбицкая. М.: Языки славянской культуры, 1999. 791 с.
3. **Горчаков Н. М.** Работа режиссера над спектаклем. М.: Искусство, 1956. 464 с.
4. **Малый академический словарь** [Электронный ресурс]. URL: <http://clova.ru/d11> (дата обращения: 09.11.2013).
5. **Словарь лингвистических терминов** / Т. В. Жеребило. Изд-е 5-е, испр. и допол. Назрань: Пилигрим, 2010. 486 с.
6. **Станиславский К. С.** Собрание сочинений [Электронный ресурс]. URL: http://az.lib.ru/s/stanislavskij_k_s/ (дата обращения: 05.10.2013).
7. **Театральная энциклопедия:** в 5-ти т. / под общей редакцией С. С. Мокульского, П. А. Маркова. М.: Советская энциклопедия, 1961-1967. Т. 4. 3040 с.
8. **Ходус В. П.** Метапоэтика драматического текста А. П. Чехова: монография / под ред. К. Э. Штайн. Ставрополь: СГУ, 2008. 416 с.
9. **Штайн К. Э., Петренко Д. И.** Русская метапоэтика: учебный словарь. Ставрополь: СГУ, 2006. 604 с.

МЕТАПОЕТИКАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ НА А. П. ЧЕХОВА: ДРАМА В ОТРАЖЕНИИ К. С. СТАНИСЛАВСКИ

Zashchepkina Viktoriya Vladimirovna
North-Caucasus Federal University
sgu26@mail.ru

In the article the notion meaning of “metapoetical text” is considered; the various types of such texts are enumerated. The “keyword” notion is interpreted; the criteria of relating words to the key rank are defined. The main phases of working with metapoetical data are noted. The analysis of metapoetical data of K. S. Stanislavski’s director scripts with the aim of establishing interpretive meanings of A. P. Chekhov’s drama, linguistic peculiarities of works and main characters’ description is carried out. The examples of metaexpressions are given.

Key words and phrases: director; metapoetical text; metapoetical data; keyword; drama.